

{ BnF



@

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Dagavarian, N. (Dr.). @. 1900.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

*La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

*La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer [ici](#) pour accéder aux tarifs et à la licence

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

*des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

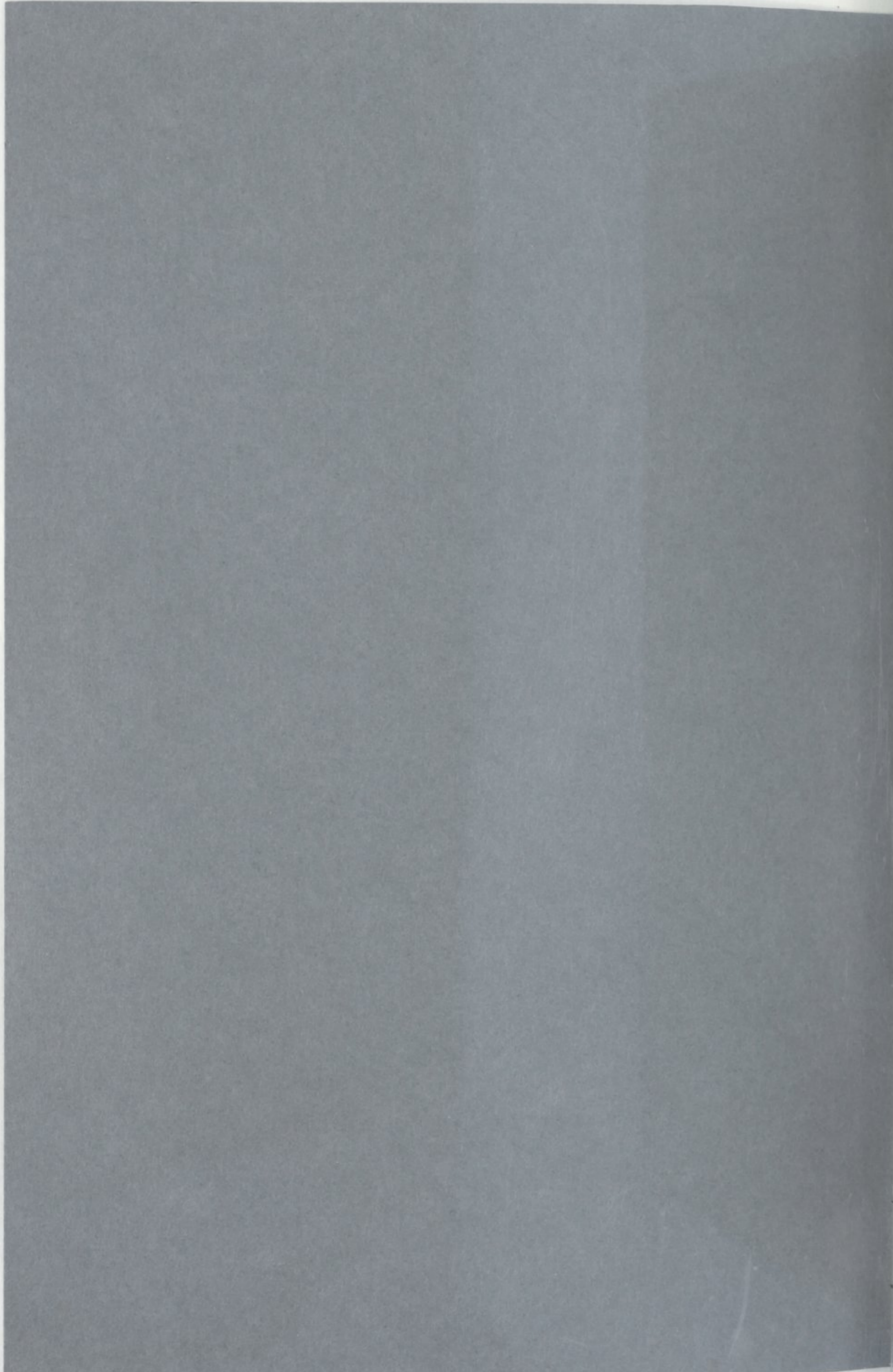
*des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter reutilisation@bnf.fr.



conservé la couverture

la Bibliothèque Nationale à Paris

ԲԱՌԱՅՈՒՅԱԿ

Hamouz

ԱՆՏԱՆՈՒԱՆՑ ԵՒ ԴԵՂՈՐԷԻՑ ՅԱՏԿՈՒԹԵԱՆՑ

De l'auteur

ՅՐԱՆՍԵՐԵՆԷ Ի ՇԱՅ

Dr. M. Dozovitch



L 3/Janvier 1900

ՊԱՏՐԱՍԵՅ

ՏՈՒԹ. Կ. ՏԱՂԱԻՍՏԵԱՆ

Constantinople

Ազատ ի գիտութիւնս
ձարտաբազէ երկրագործ

Վկայեալ մանրեագէտ Բարիգու Բասդեօնեան ուսումնարանէս
Բժիշկ Ազգ. եւ Թրանսական հիւանդանոցաց Կ. Պոլսոյ



Կ. ՊՈԼԻՍ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Յ. ՄԱՏԹԷՈՍԵԱՆ

1900



Doughnut

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.



ԲԱՌԱՑՈՒՑԱԿ

ԱԽՏԱՆՈՒԱՆՑ ԵՒ ԴԵՂՕՐԷԻՑ ՅԱՏԿՈՒԹԵԱՆՑ

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ Ի ՀԱՅ

27
85

ՏՊԱՐԱՆ, ՎԻՄԱԳՐԱՏՈՒՆ, ԿԱԶՄԱՏՈՒՆ ԵՒ ԹՂԹԱՎԱՃԱՌԱՆՈՑ

Յ. Մ Ա Տ Թ Է Ո Ս Ե Ա Ն

27, Ֆիննանդրլար ԵՕԳՆՕՆԸ, Կ. Պոլիս

مارف عمومیہ نظارت جلیہ سنک رخصتنامہ سیلہ طبع اولمشدر

1892

Journal of the

United States

Geological Survey

1892

Washington

Glossaire

français - arménien

des termes

médicaux et pharmaceutiques,

par

N. Daghararian.

عارف سمومیة نظارت جلیله سنک رخصتنامه سیله طبع اول نمشدر

Բ Ա Ռ Ա Ց Ո Ւ Ց Ա Կ

ԱԽՏԱՆՈՒԱՆՑ ԵՒ ԴԵՂՈՐԷԻՑ ՅԱՏԿՈՒԹԵԱՆՑ

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ Ի ՀԱՅ

DON.
N° 93744



Պ Ա Տ Ր Ա Ս Տ Ե Ց

ՏՈՒԹ. Ն. ՏԱՂԱԻԱՐԵԱՆ

Ազատ ի գիտութիւնս
ճարտարագէտ երկրագործ
Վկայեալ մանրագէտ Բարիգու Բասդեռեան ուսումնարանէն
Բժիշկ Ազգ. եւ Ֆրանսական հիւանդանոցաց Կ. Պոլսոյ



Կ. ՊՈԼՒՍ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Յ. ՄԱՏԹԷՈՍԵԱՆ

1900

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY



1911

206

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ՈՂԲԱՑԵԱԼ ԲԺՇԿԱՊԵՏ
ՏՈՔԹ, ՏԻԳՐԱՆ ՓԱՇԱ ՓԷՇՏՄԱԼՃԵԱՆ /

ԽՈՐՀՐԴԱԿԱՆ ԲԺԻՇԿ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ՊԱԼԱՏԱՆ

ԱՆԴԱՄ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ ԲԱՐՁՐԱԳՈՅՆ ԺՈՂՈՎՈՅՆ Կ. ՊՈԼՍՈՅ

ԱՆԴԱՄ ՖՐԱՆՍԱՅԻ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Եւլն. եւլն. եւլն.

1837 — 1894

Ն. Տ.

1890

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

PHYSICS DEPARTMENT

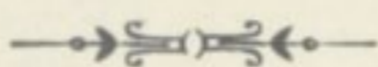
55 EAST LAKE STREET

CHICAGO, ILL.

Բ Ա Ռ Ա Յ Ո Ւ Յ Ա Կ

Ա Խ Տ Ա Ն Ո Ւ Ա Ն Յ Ե Ի Դ Ե Ղ Օ Ր Է Ի Յ Յ Ա Տ Կ Ո Ւ Թ Ե Ա Ն Յ

Ֆ Ր Ա Ն Ս Ե Ր Է Ն Է Ի Հ Ա Յ



Ա.

Ա Խ Տ Ա Ն Ո Ւ Ա Ն Յ

Abcés. Խղիսայթ	Alcoolisme chronique. Գոհողականութիւն
Accouchement. Ծննդաբերութիւն	Alopecie. Հերաթափութիւն
Acné. Ծաղկեպալար*	Amaurose. Ակնամթարք
Adénite. Խոյլատապ*	Amblyopie. Բլշակնութիւն [նատութիւն]
Adénome. Խոյլուռ*	Aménorrhée. Դաշտա
Adénopathie. Խոյլախտութիւն*	Amnésie. Անյիշողութիւն, Ուշաթափութիւն
Adynamie. Անուժութիւն	Ampoule. Բուշտ
Agonisant. Ոգեւար	Amygdalite. Նշկատապ
Albuminurie. Սպիտամզութիւն	Anaphrodisie. Յանկացատութիւն
Alcoolisme aigu ou Intoxication alcoolique. Գոհողային թունաւորում	Anasarque. Զրխոց

(*) Աստղանիշ կրող բառերն աշխատասիրողիս յօրինածներն են :

Anémie. Սակաւարիւն նութիւն* [թիւն	Artérosclérose. Կարծ- րութիւն շնչերակաց
Anesthésie. Անզգայութեան	Arthrite. Յոդատապ*
Anévrisme. Տորսումն (շնչերակի)	Arthropathie. Յոդացաւ- ութիւն
Angine. Փողացաւ	Ascaride lombricoïde. Աղեճճի, Աղերոտոտ*
Angine de poitrine. Կրք- ծամղձուկ*	Ascite. Փորաջրգողութեան* [թիւն
Angiome. Անոթուռ	Asphyxie. Շնչահեղձութեան
Ankyloblepharon. Ար- տեւանակցումն	Astasie. Անկայութիւն
Ankylose. Յոդագոտ*	Asthénie. Անզօրութիւն
Anorexie. Անախորժութեան	Astigmatisme. Անհամա- կերտնութիւն (աչաց)
Antéflexion (de l'uterus). Յառաջթեքումն (ար- գանդի)	Asthme. Ծանրաշնչութեան, Զմայ [սրտի*]
Antéverson (de l'uterus). Յառաջշրջումն (ար- գանդի)	Asystolie. Թերակծկումն
Anthrax. Կայծակն	Ataxie locomotrice. Ըն- թացային անկանոնութեան
Anurie. Անմիզութիւն	Athérome. Սոյսուռ* (չըն- չերակաց)
Aortite. Մայր շնչերակ- կատապ*	Atonie. Զլատութիւն, Կորովատութիւն*
Aphasie. Անխօսութիւն	Atrophie. Ծիւրումն
Aphonie. Անձայնութիւն	Avortement. Վիժումն
Aphrodisie. Ծակահա- նութիւն	Balanite. Ծեփկատապ*
Aphthe. Բերանակեղ	Balano-posthite. Թլփա- ծփկատապ*
Apoplexie. Կաթուած	Bartholinite. Բորբոքումն Բարթոլինեան գեղձի, Բարթոլատապ*
Appendicite. Յաւելա- ղետապ* [տապ*	
Artérite. Շնչերակա-	

Bec-de-lièvre. Ծրթհա
հերձութիւն*

Blennorrhagie. Զերմա
մզութիւն [տապ*

Blépharite. Արտեւանա
Boulimie. Ենաքաղցու
թիւն, Եղնաքաղցու

Bouton. Եուտ [թիւն*

Bromidrose. Գարշա
քրտնութիւն*

Bronchite. Յնցղատապ

Broncho - pneumonie .
Յնցղաթոքատապ

Brûlure. Երուք

Bubon. Խաղաւարտ

Cachexie. Ախտաժէտու
Calcul. Քար [թիւն

Cancer ou Carcinum .
Խլիրդ [ւոր*

Cardiaque. Արտախտա
Cardiopathie. Արտախտ*

Carie des os. Ոսկրա
փտութիւն* [ձութիւն

Catalepsie. Ուշարար
Cataracte. Լուսն [բուխ

Catarrhe. Գուժ, Հար
Céphalalgie ou Cépha
lée. Գլխացաւ [ոոյց

Céphalématome. Գլխու
Chalazion. Կորկոտիկ

Chancre induré. Կարծր
չարկեղ

Chancre mou ou Chan
crelle ou Chancroïde.

Կակուղ չարկեղ, Չար
կեղիկ*

Chancre phagédénique.
Ուտիչ չարկեղ*

Charbon. Ածխախտ

Chéloïde. Խլիրդակերպ
(ուռ)

Chlorose. Զրարիւնու
թիւն*, Դալուկ*

Choc. Բաղխուժն

Cholécystite. Մաղձա
բշտատապ*

Choléra. Քոլերա

Cholérine. Քոլերիկ

Chondrome. Աճառուռ

Chorée. Կաքաւացաւ*,
Շարժախտ* [տապ

Choroïdite. Սերեկենա
Chute de rectum. Ան
կուժն ուղաղեաց

Cicatrice. Սպի

Cirrhose. Լեարդախտ*

Colique. Խիթ

Collapsus. Անկուժն, Ո
գեթափութիւն*

Coma. Թմբիր

Commotion (cérébrale).
Յնցուժն (ուղեղային)

Compression (de la mo
elle). Ծնչուժն (ող
նուղեղի)

Congestion. Արեւակտունմն*, Արեւախրոնունմն [դատապ*]	Cystite. Փամփշտատապ*
Conjonctivite. Ակնազօ	Cystocèle. Այրունմն փամփրշտի
Consumption. Հալումաշ	Dacryocystite. Արտաունարշտատապ*
Constipation. Պնդութիւն	Daltonisme. Տալթոնականութիւն, Անդունատեսութիւն
Constriction. Սեղմումն	Débilité. Անկարութիւն
Contracture. Պրկումն, Կծկումն	Dégénérescence. Վատասերումն*
Contusion. Ծմկումն	Délire. Զառացանք
Convalescence. Ապաքինութիւն, Հիւանդքաղ	Delirium tremens. Դողդոջիւն զառացանք
Convulsion. Լորցք [հաղ	Démence. Խելայեղուն
Coqueluche. Կապոյտ	Dengue. Տանկ [թիւն
Cor. Կանկրուկ	Dérmate. Մորթատապ
Coryza. Հարբուխ, Դում	Déviation de l'uterus. Ծունմն արգանդի
Couperose. Ժանդառախտ*	Diabète azoturique. Բորակածնամզութիւն*
Courbature. Կտրածութիւն, Կտրտուկ	Diabète phosphaturique. Լուսածնամզութիւն*
Coxalgie. Ազդրացաւ	Diabète insipide. Անշաքար առատամզութիւն
Crampe. Մկնագելումն	Diabète sucré. Շաքարամզութիւն
Crampe professionnelle. Արհեստաւորական մրկնագելումն*	Diarrhée. Փորհարութիւն
Crétinisme. Կրետականութիւն, Թանձրամտութիւն	Diastasis. Բացատութիւն
Crevasse. Ծաթոտուք	Dilatation de l'estomac. Ընդլայնումն ստա
Croup. Խոչամղձուկ*	
Cyanose. Խաժախտ	
Cystalgie. Փամփշտացաւութիւն	

մոքսի [կութիւն	Empoisonnement. Թիւնաւորում
Diphthérie. Կեղծամաշ	Empyème. Թարախալից
Dipsomanie. Գինեմոլութիւն, Արբեմոլութիւն*	Թոքամիզտապ
Dysenterie. Թանջք	Encéphalite. Գանկուղեղատապ* [ուղղւոյ
Dysménorrhée. Դժուարադաշտան*	Encéphalocèle. Այտոյց
Dyspepsie. Դժուարամարսութիւն	Endocardite. Ներքնամզատապ սրտի*
Dysphagie. Դժուարակերութիւն	Endométrite. Արգանդաներքնատապ*
Dyspnée. Դժուարաշունչութիւն [թիւն	Endopéricardite. Տապներքին եւ արտաքին
Dysurie. Դժուարամզու-	Թաղանթաց սրտի
	Engelures. Զմեռնուկ
Ecchymose. Հարուածանիշ*	Entérite. Աղետապ
Éclampsie. Փայլակն	Entorse. Յոդագելումն*
Ecrouelles. Տեւ Scrofule	Entropion. Ներաչրջումն
Ecthyma. Հրատոչոր պալար	արտեւանաց*
Ectopie (renale). Տեղափոխութիւն* (երիկամի)	Épididymite. Մակամորձատապ* [թիւն
Ectropion. Արտաչրջումն արտեւանանց*	Épilepsie. Լուսնոտու
Eczéma. Էքզեմա	Épistaxis. Քթարիւնութիւն* [նամաշկի
Éléphantiasis. Խստորուկ	Épithélioma. Խլիրդ վեր-
Embolie. Անօթախից*	Érotomanie. Տոփամուլութիւն [ձիկ
Embarras gastrique. Կլրձիմն ստամոքսի	Érysipèle. Տապաստ, Օ-
Emphysème pulmonaire. Փքուոյց թոքային	Érytheme. Կարմրամորթութիւն* [էսքառ
	Eschare. Վիրակեղեւ*,
	Estiomène. Փաղաղիշ
	Exostos. Ոսկրուռ*

Extrophie. Արտաչրր- ջոււմն*, Արտացցոււմն*,	Fissure (anale). Հերձ (սրբանի)
Farcin. Չիաքոս*	Fistule. Կեղանք
Favus. Գոնջ	Fleur blanche. Տես Leu- corrhée
Fétidité de l'haleine. Գարշաշնչութիւն*	Flutulence. Փքուկք
Fibrome. Նեարդոււն*	Fluxion (de poitrine). Արենակտոււմն* (կրծից)
Fièvre continue. Տեւո- ղական ջերմ	Folie. Յիմարութիւն
Fièvre érotique. Անկա- նոն ջերմ	Folliculite. Պատճատապ*
Fièvre éruptives. Եռա- ցական ջերմ	Fracture des os. Ոսկրա- բեկութիւն
Fièvre gastrique. Ստա- մոքական ջերմ, Որկո- րաջերմ* [րաջերմ*	Fulguration. Փայլակ
Fièvre hectique. Մաշա-	Furoncle. Մկնոտ
Fièvre intermittente. Հնդհատաջերմ*	Furonculose. Մկնոտա- կանութիւն*
Fièvre jaune. Դեղին տենդ	Fongus. Մասսոււնկ*
Fièvre larvé ou masqué. Թագնաջերմ	Galactorrhée. Կաթնա-
Fièvre pernicieuse. Ժանտ ընդհատաջերմ	Gale. Քոս [հոտութիւն
Fièvre remittente. Թո- ղացուցիչ ջերմ, Թողա- ջերմ* [ղական ջերմ	Gangrène. Քաղցիկեղ
Fièvre synoque. Անցո-	Gastralgie. Ստամոքա- ցաւ, Որ'որացաւ*
Fièvre traumatique. Հա- րուածաջերմ*, Ջերմ վիրաց, Վիրաջերմ*	Gastrite. Ստամոքա- տապ*, Որկորատապ*
	Gelure (des mains). Սա- ռոււմն (ձեռաց)
	Gerçures. Գէղ (ձեռաց)
	Gengivite. Հնդատապ
	Genou valgum. Կարթգել
	Glaucome. Լրթագոյն լուսն
	Glossite. Լեզուատապ

Glycosurie. Շաքարա-
մզուժիւն
Goître. Խալիպ
Goître exophthalmique.
Արտակնախալիպ*
Gomme syphilitique.
Ֆրանկախտուս*
Goutte. Յօդակաթուած*
Gravelle. Աւաղ
Grenouillette. Գորտք
Grippe. Համադուս
Hématémèse. Արիւնա-
փսխուժիւն [տոյց*
Hématocèle. Արեւայ-
Hématome. Այտոյց ա-
րեւային
Hématomyélite. Արեւա-
յին ողնուղատապ*
Hématurie. Արեւամզու-
ժիւն
Héméralopie. Հաւկու-
րուժիւն, Գիշերա-
կուրուժիւն [ժիւն
Hémiplégie. Կիսահարու-
Hémoglobinurie. Արեւա-
գնդամզուժիւն*
Hémophilie. Մշտահոսա-
կանուժիւն արեան*
Hémoptysie. Արեւա-
թքումն [սուժիւն
Hémorrhagie. Արեւահո-
Hémorrhôide. Տեռատե-
սուժիւն

Hémispasme. Կիսասան-
գանք
Hépatalgie. Լեարդացա-
ւուժիւն
Hépatite. Լեարդատապ
Hernie. Աղեթափուժիւն
Herpès Սողնախտուժիւն
Herpès génital. Սող-
նախտուժիւն ճննդա-
կան գործարանաց
Herpétisme. Սողնախ-
տականուժիւն*
Hoquet. Կլժիկ
Hydrarthrose. Յօդա-
ջրգողուժիւն*
Hydrocèle. Ջրգողու-
ժիւն ամորձիաց
Hydrocéphale. Ջրգողու-
ժիւն գլխոյ
Hydronéphrose. Ջրգո-
ղուժիւն երիկամանց
Hydropneumothorax.
Ջրօդականուժիւն լան-
ջաց*
Hydropneumopéricardi-
te. Ջրօդականուժիւն
սրտակրանաց*
Hydropéricardite. Ջր-
գողուժիւն սրտակրա-
նաց [ժիւն կրծից
Hydrothorax. Ջրգողու-
Hygroma. Ջրամորթու-
ժիւն

Hyperchlorhydrie gas-
trique . Թթուումն
ստամոքսի
Hypermétropie. Հեռա-
տեսութիւն [ուոյց*
Hyperostose . Ոսկրու-
Hyperestésie. Գերզգա-
յութիւն*
Hypertrophie (du cœur).
Գերածումն* (սրտի)
Hypochondrie. Ախոն-
դանոտութիւն [ցաւ
Hystéralgie. Արգանդա-
Hystérie. Արգանդախեղ-
դութիւն , Հիսթերի

Ichtyose. Թեփամորթու-
թիւն
Ictère. Գեղնութիւն
Idiotie. Ապշութիւն
Imbécile. Տկարամիտ
Impetigo. Որքին
Incontinence d'urine. Մի-
զագնացութիւն*
Indigestion. Անմարսու-
թիւն
Infiltration d'urine. Մը-
զումն մէզի , Միզա-
մզումն*
Influenza. Տես Grippé
Insolation. Արեւահարու-
թիւն
Insomnie. Անքնութիւն

Insuffisance. Անբաւա-
կանութիւն (սրտի
դոնակաց) [թիւն*
Intertrigo. Միջաչիու-
Inversion de l'utérus.
Շրջումն արգանդի
Iritis. Ծիածանատապ
Irritation. Գրգռումն
Kératite. Եղջերատապ
Kératoconjunctivite. Եղ-
ջերադօդատապ
Kyste. Բուշտ
Kyste hydatique. Զրա-
պալարային բուշտ

Laryngite. Խոչատապ
Latéro-flexion (de l'ute-
rus). Կողմնաթեքումն*
(արգանդի)
Latéro-version (de l'ute-
rus). Կողմնաշրջումն*
Lèpre. Բոր [(արգանդի)
Leucémie. Սպիտակու-
թիւն արեան , Սպիտ-
արիւնութիւն*
Leucorrhée. Սպիտակ հո-
սում կանանց
Lichen. Մորթաքոս
Lientérie. Ողորկաղու-
թիւն , Աղեհարթու-
թիւն*
Lithiase biliaire. Մաղ-
ձաքար* , Լեղաքար*

Lombric. *Տես* Ascaride
 lombricoïde
 Lumbago. *Միջացաւ*
 Lupus. *Գայլցաւ*
 Luxation des os. *Ոսկրա-
 խախտումն*
 Lymphangite. *Աւշանօ-
 թատապ**
 Lymphatisme. *Աւշակա-
 նութիւն [լութիւն*
 Lypémanie. *Տխրամո-*
 Lypome. *Ճարպուռ*
 Lymphadenum. *Աւշուռ**
 Lymphangium. *Աւշա-
 նօթուռ**

Maladie d'Addison. *Ատ-
 տիտոնի հիւանդու-
 թիւն, Պղնձախտ**
 Maladie de Basedow. *Բազտովի հիւանդու-
 թիւն, Տես* Goître ex-
 ophtalmique
 Maladie de Bright. *Բրայ-
 տի հիւանդութիւն ,
 Սպիտամզութիւն*
 Maladie bleu. *Խաժախտ*
 Maladie de Parkinson. *Պառքէնտոնի հիւան-
 թիւն, Տես* Paralysie
 agitante [րութիւն
 Mal de mer. *Ծովահա-*
 Mal de Pott. *Պոթի ախտ,*

Ողնասիւնի հիւան-
դութիւն [ախտ
 Mal perforant. *Ծակիչ*
 Maniaque. *Տարուհակ*
 Manie. *Մոլեղնութիւն*
 Masturbation. *Գիջու-
 թիւն [լութիւն*
 Mégalomanie. *Մեծամո-*
 Mélencolie. *Սեւամաղ-
 ձութիւն , Մեղամաղ-
 ձութիւն [կատապ**
 Méningite. *Խեղապատա-*
 Météorisation. *Փքա-
 ցումն (որովայնի)*
 Métrite. *Արգանդատապ*
 Métrorrhagie. *Արգան-
 դային արիւնահոսումն*
 Microcéphalie. *Փոքրա-
 գլխութիւն*
 Migraine. *Կիտագլխացաւ*
 Monomanie. *Մենամոլու-
 թիւն*
 Monoplégie. *Մասնահա-
 րութիւն*, Վերնահա-
 րութիւն*
 Morsure. *Խածուածք*
 Morve. *Խլնացաւ*
 Muguet. *Բերանակեղ*
 Myélite. *Ողնուղատապ**
 Myélite diffuse. *Սփիռ
 ողնուղատապ [տապ**
 Myocardite. *Սրտամկրն-*
 Myome. *Մկնայտոյց**

Myxome. Խլնայտոյց*	Onomatomanie. Գրա-
Myxoedème. Հոյզուռ*	զրօսամոլութիւն*
Myopathie. Մկնացաւու-	Onyxis. Եղնգացաւ
թիւն* [թիւն	Ophthalmie. Աչացաւու-
Myopie. Կարճատեսութեամբ	թիւն
Myosite. Մկնատապ*	Orchite. Ամորձատապ
Myringite. Թմփկատապ*	Oreillons. Խոյլականջ
Nécrose. Փուտ, Փտու-	Orgelet. Գարեակ
թիւն	Ostéite. Ոսկրատապ
Néphrite. Երիկամատապ	Ostéomalacie. Ոսկրա-
Neurasthénie. Զղազա-	կակղութիւն*
րութիւն*	Ostéomyélite. Ոսկրա-
Névrosisme. Զղայնու-	ծծատապ*
թիւն, Զղականութիւն	Ostéopériostite. Ոսկեր-
Névralgie. Զղացաւու-	եւ մզանատապ*
թիւն	Otalgie. Ունկնացաւ
Névrite. Զղատապ	Otite. Ունկնատապ
Névrite périphérique. Ար-	Otorrhée. Ունկնահոսութիւն
տաջղատապ* [թիւն	[տապ*
Névrose. Զղագրգռութեամբ	Ovarite. Զուարանա-
Névrome. Զղայտոյց*	Oxyure. Սրատուտն որդն
Névropathie. Զղախտութեամբ	Ozène. Ռնգահարութիւն
թիւն* [նամոլութիւն	
Nymphomanie. Հարս-	Pachyméningite. Թանց-
	րախելապատակ
Obésité. Սոնքութիւն	Palpitations. Բարախում
Occlusion intestinale. Խցումն աղեաց	(սրտի)
Odontalgie. Ատամնացաւ	Panaris. Մատնաշուրթն,
Oedème. Զրապալար	Մատնշուրջ [ցաւ
Oesophagite. Ստուգ-	Panophtalmie. Համաչա-
նատապ*	Papillome. Պտկուռ*
	Papule. Ծուտ
	Paralysie. Անդամալու-

Ժուլթիւն, Ջլատուլթիւն
Paralysie générale. Ընդ-
հանուր անդամալու-
ծուլթիւն

Paralysie agitante. Յըն-
ցական անդամալու-
ծուլթիւն

Paraphymosis. Երջա-
թլիփատալ* [րուլթիւն

Paraplégie. Միջնահա-

Paramétrite. Երջարգան-
դատալ [տալ

Parotidite. Երջուկնիա-

Pédiculis pobis. Յայլոջիլ

Pélade. Հերաթափ դոն-
ջուլթիւն* [դէն

Pemphigus. Ջերս՝ բշտե-

Pénitis. Վարոցատալ*

Périartrite. Երջայօդա-
տալ*

Péricardite. Սրտակրա-
նատալ* [տալ*

Périostite. Ոսկրամզնա-

Péritonite. Եճամզնատալ
որուլայնի* [տղետալ*

Pérityphlite. Երջկուր-

Peste à bubon. Խաղա-
ւարտեայ ժանտախտ

Périnéphrite. Երջերիկա-
մատալ [տալ

Pharyngite. Կսկորդա-

Phymosis. Անձկուլթիւն
թլիփատի

Phlegmatia alba dolens.

Ցաւագին սպիտակ ե-
րակատալ*

Phlyctène. Խաշ

Phlébite. Երակատալ*

Phlégmon. Պալար

Phtisie. Մաշարէախտ

Phtheriasis. Ոջլոտու-
լթիւն

Pied-bot. Հաշմոտն

Pityriasis. Թեփախտու-
լթիւն

Pityriasis versicolor .
Բաղմերանդ թեփ-

Plaie. Վէրք
ախտուլթիւն

Plaques muqueuses. Հու-
ղաթաղանթակեղ*

(Ֆրանկախտային)

Pléthore. Արիւնաշատու-
լթիւն*

Pleurésie. Ջրգողուլթիւն
թոքամզախտ

Pleurite. Թոքամիզտալ*

Pleurodynie. Կողացաւ
Pleuropneumonie. Թո-

քալանջատալ*

Pnemocèle. Թոքայտոյց*

Pneumonie. Թոքատալ
Pneumonie caseeuse .
Պանրատալ թոքա-

տալ
Pneumo-péricardite. Օ-

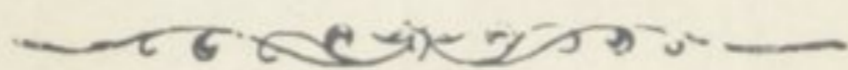


դասարտակրանք*
Pneumothorax. Օդալան-
ջաթաղանթ*
Polution nocturne. Գի-
շերափորձութիւն
Polynévrite. Բազմաջղ-
ատապ* [թիւն
Polyurie. Առատամզու.
Poux. Ոջիլ [լիտ
Polype. Պողիպատ, Պո-
Presbytie. Հեռատեսու-
թիւն [Քերուրտուք
Prurigo. Մարմաչախտ,
Prurit. Մարմաջում, Եռք
Prolapsus. Անկումն
Prostatite. Շագանակա-
գեղձատապ*
Psoïtis. Փերթատապ*
Pseudarthrose. Կեղծա-
յօղ*, Դերայօղ*
Psoriasis. Փսոր
Ptérigone. Ականաքող
Purpura. Կարմրախտ
Pustule. Խաղաւարտ
Pustule maligne. Չար
խաղաւարտ, Ածխախտ
(Charbon) [քատապ*
Pyélite. Երիկամնակոն-
Եւ Կոնքատապ*
Pyélo-néphrite. Երիկամ
եւ Կոնքատապ*
Pyohémie. Թարախար-
իւնութիւն [երիկամ
Pyonéphrose. Թարախ-

Pyrosis. Հրախտ
Rachtisme. Ողնաթե-
քութիւն
Rage. Կատաղութիւն
Ramolissement. Թուլա-
ցումն, Կակղութիւն
Réctite. Ուղաղետապ*
Rein flottant. Ծփերիկամ*
Retention d'urine. Մի-
զարգելութիւն
Rétinite. Յանցատապ*
Rétrécissement. Նեղու-
թիւն
Rétroflexion (de l'ute-
rus). Յեանաթեքումն*
(արգանդի)
Rétroversion (de l'ute-
rus). Յեանաչեղումն*
(արգանդի)
Rhumatisme articulaire.
Յօղացաւ [Մկնացաւ
Rhumatisme masculaire.
Rhume. Դում
Rougeole. Հարսանիթ
Rubéole ou Roséole.
Սուտ հարսանիթ
Sacro-coxalgie. Սրբա-
նախրանային ցաւ
Salivation. Լորձնածո-
րումն* [տապ*
Salpingite. Չուափողա-

Salpingoovarite. Չուա- րանափողատապ*	Stomatite. Բերանատապ
Sarcum, Ելունդ, Մսուռ	Staphylome. Թին եղջե- րենույ (աչաց)
Saturnisme. Կապարա- յին թիւնաւորում	Stenose. Նեղութիւն
Satyriasis. Ճակածանու- թիւն	Strabisme. Շլութիւն
Scrofule. Խոլք, Խոզախտ	Suette miliaire. Քրտնա- տենդ
Scapulalgie. Ուսացա- ւութիւն*	Surdité. Խլութիւն
Scarlatine. Կարմրուկ*	Sycosis. Թղուկ
Sciatique. Չիատաջղա- ցաւ*	Symphyse cardiaque. Սրտակրծակցութիւն*
Sclérotite. Տես Keratite.	Symplépharon. Սրտեւ- անկցութիւն
Sclérodermie. Խստա- մորթութիւն	Syndactylie. Փակումն մատանց [կատապ*
Scléros en plaque. Կար- ծրաչերտ ողնուղեղի*	Synovite. Յօդաչճապար-
Scoliose. Ողնակողմնա- կորութիւն* [թիւն	Syncope. Նուաղում
Scorbut. Լնդագարու-	Syphilis. Ֆրանկախտ*
Séborrhée. Ճարպածո- րում	Syringomyélite. Ողնու- ղակոս*
Sénilité. Ծերութիւն	Tabes. Թապէղ
Septicémie. Փտախտ*	Tache de rousseur. Յան
Spasme. Սանգանք	Tache ou Taie de la cornée. Եղջերաբիծ* (աչաց)
Spermatocystite. Սերմ- նափամփչտատապ*	Tænia. Երիզորդն
Spermatorrhée. Սերմ- նահոսութիւն	Tampon de l'oreille. Ա- կանջի խցան [թիւն*
Spina bifida. Ողնահեր- ձութիւն* [ցաւ*	Tarsalgie. Ուլնացաւու-
Splenalgie. Փայլծաղա-	Teigne faveuse. Խարս- խային դոնջութիւն
	Teigne tondante. Խու-

դիչ գոնջութիւն	Ulcère. Կեղ
Terreurs nocturne. Գիշերասարսափ*	Urémie. Մզաթիւնաւորում*, Մզարիւնութիւն [տապ*
Tétanis. Կարկամութիւն անդամոց	Uretérite. Միզանցքա-
Tétanos. Կարկամութիւն	Uréthrite. Մզիատապ*
Thyroidite. Վահանագեղձատապ*	Urticaire. Եղձատեղ, Եղիձախտ*
Tic. Քստումն	
Torticolis. Կարկամութիւն պարանոցի	Vaginalite. } Խոռոպձատապ*
Topoalgie. Տեղացաւութիւն	Vaginisme. Նեղութիւն խոռոպձոց
Tremblement. Գող	Variole. Ծաղիկ
Trichiasis. Թարթիչախտորումն	Varioloïde. Սուտ ծաղիկ
Trichophytie. Մաղասունկ [անօթից*	Varicelle. Զրծաղիկ
Thrombos. Լերդախցումն	Varice. Ընդլայնումն երակաց [փոշտերակաց
Trophonévrose. Զղազրգռական անդատութիւն* [նութիւն*	Varicocèle, Տորումումն
Tuberculose. Ուռակա-	Verrue. Կոծիծ
Tumeur. Արտոյց	Vertige. Գլխու պտոյտ
Tumeur blanche. Ուռական արտոյց	Végétation. Մսարոյս*
Tympanite. Տես Մետորիզացիոն	Vomissement. Փսխումն
Typhlite. Կուրաղետապ*	Vomissement incohercible. Փսխահարութիւն*
Typhus. Ժանտ	Vulvite. Բուկոցատապ*
	Vitilligo. Քարաքոս
	Zona. Զոնա, Գոտեակ*



ՅԱՏԿՈՒԹԻՒՆՔ ԴԵՂՕՐԷԻՑ

Absorbants Ծծողք
 Acides (anti). Հակաթթուք
 Acidules. Թթուուկք
 Adoucissants. Կակղիչք
 Agglutinatifs. Մածուծիչք, Մածանք
 Altérants. Այլայլիչք
 Analeptiques. Կազդուրիչք [տականք*
 Analgésiques. Ցաւահանք
 Anesthésiques. Անզգայացուցիչք
 Anorexiques (anti). Ախորժատուք*
 Anthelminthiques. Բռտատահալածք
 Antiphlogistiques. Տապահալածք* [դեղք
 Antipsoristiques. Քոսապահալածք
 Amers. Դառնադեղք
 Apéritifs. Ախորժատուք*
 Aphrodisiaques. Տոփականք, Տոփազրդիւք
 Aphrodisiaques (anti). Հակատոփականք

Aromatiques. Համեմայիւք
 Asthmatiques (anti). Հակազմայականք*
 Astringents. Սեղմիչք
 Balsamiques. Բալասանականք
 Béchiques. Հազամոքք
 Blénnorrhagiques (anti). Զերմամզադեղք*
 Calmants. Ամոքիչք
 Carminatifs. Փքահանք
 Catarrhaux (anti). Հակազմայիւք*, Դմադեղք [կանք
 Cathartiques. Լուծողապահալածք
 Cathérétiques. Մսակէղք
 Caustiques. Այրիչք
 Chologogues. Մաղձաթափք [դեղք
 Choréiques. Կաքաւապահալածք
 Coagulants. Մակարղիչք
 Condiments. Համեմք
 Cordiaux. Զօրացուցիչք

Cosmétiques. Զարդա-
դեղք

Dartreux (anti). Որքի-
նադեղք

Décolorants . Գունա-
տիչք [փոշիք

Dentifrices. Ատամնա-

Dépuratifs. Մաքրիչք

Désinfectants. Հակահե-
խականք*

Diabétiques (anti). Շա-
քարամզադեղք [բերք

Diaphoréiques. Քրտնա-

Diarrhéiques (anti). Փոր-
հարադեղք* [կանք

Digestifs . Մարսողա-

Diurétiques. Մզեցուցիչք

Drastiques. Խիստ լու-
ծողականք

Dyalitiques. Լուծիչք

Dysentériques (anti) .
Թանջադեղք

Dysménorrhéiques (anti)
Դժուարադաշտանա-
դեղք

Dyspeptiques (anti) .
Մարսողականք

Dyspneiques (anti). Հա-
կադժուարաչնչականք

Émétiques. Ործացու-
ցիչք, Փսխեցուցիչք

Émétiques (anti). Որ-
ծահատք*

Éméto-cathartiques. Որ-
ծալուծողականք*

Emménagogues. Դաշ-
տանահոսք*

Émollients. Կակղիչք

Épilatoires. Հերախլիչք*

Escharotiques. Կեղեւիչք

Excitants. Գրգռիչք

Expectorants. Խուխա-
բերք*

Fébrifuges. Զերմահա-
լածք [յինք

Ferrugineux. Երկաթա-

Fondants. Հալիչք

Fortifiants. Զորացուցիչք

Gonorrhéiques (anti) .
Զերմամզադեղք*

Gravelles (contre). Աւա-
զամզադեղք

Goutteux (anti). Յօդա-
կաթուածադեղք*

Hémorrhoidaux (anti) .
Տեռատեսադեղք

Hémostatiques. Արիւ-
նահատականք*

Héropétiques (anti). Հա-
կասողնախտականք

Hydrogogues. Զրաւարք

Hydropiques (anti). Հա-
կաջրգողականք

Hypnotiques. Քնարերք

Hystériques (anti). Հակ-
արգանդախեղք

Incisifs. Հերձողականք

Irritants. Գրգռիչք

Laiteux (anti). Կաթնա-
հատականք*

Laxatifs. Թուլացուցիչք

Lientériques (anti). Հա-
կողորկաղականք

Lithantriptiques. Քարա-
լուծք

Masticatoires. Ծասքելիք

Mucilagineux. Հուղե-
ղէնք [կիչք

Mydriatiques. Բբակրծ-

Mydriatiques (anti). Բիբ-
ընդլայնիչք

Narcotiques. Թմրեցու-
ցիչք [ջղայինք

Nerveux (anti). Հակա-

Nervins. Ջղայինք

Névralgiques (anti). Հա-
կաջղացաւականք

Odontalgiques (anti).
Ատամնացաւաղեղք

Parasidicides. Մակա-
բուժասպանք

Pectoraux. Կրծայինք

Périodiques (anti). Հա-
կապարբերականք

Prurigineux (anti). Մար-
մաջաղեղք [փսորք

Psoriasis (contre). Հակա-

Purgatifs. Լուծողականք

Putrides (anti). Հակա-
նեխականք

Pyrétiques (anti). Հա-
կատենդականք, Տեն-
դաշէջք*

Pyrosis. Հրախտաղեղք*

Rachitiques (anti). Հա-
կաողնաթեք

Rafraîchissants. Զովա-
ցուցիչք [կաղմիչք

Reconstituants. Վերա-

Résolutifs. Փարատիչք

Révulsifs. Խոտորիչք

Rubéfians . Կարմրա-
ցուցիչք

Rhumatismaux (anti).
Հակաջողացաւք

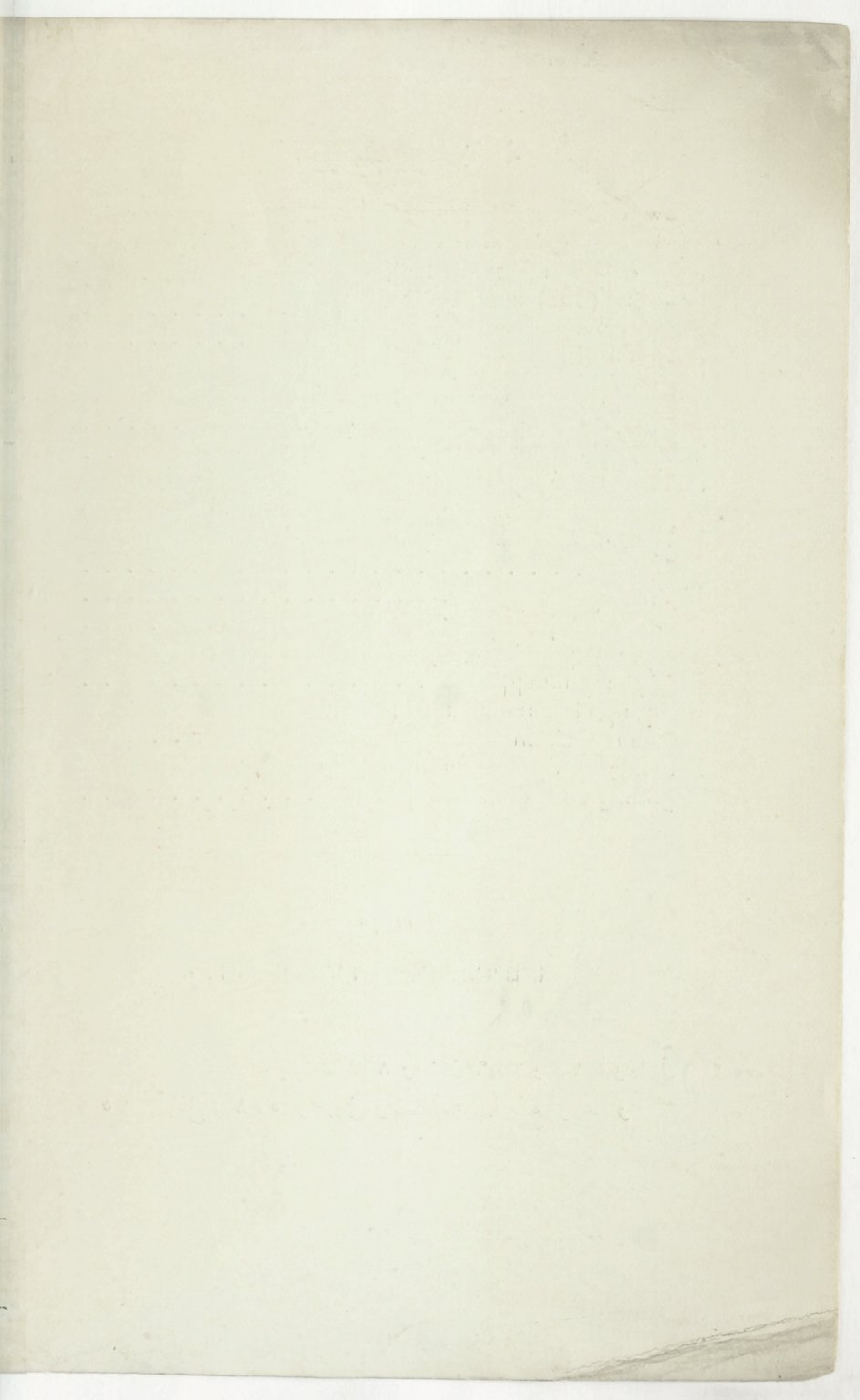
Salivation mercurielle
(contre). Դեղք սնդկա-
յին լորձնածորման

Scorbutiques (anti). Հա-
կալնդահարականք

Scrofuleux (anti). Հա-
կախոյլք
Sédatifs. Ամօքիչք, Հան-
դարանցուցիչք
Septiques (anti). Հակա-
փախիչք [բերք
Sialogogues. Լորձնա-
Siccatifs. Ցամաքեցու-
ցիչք [Հակալորցք
Spasmodiques (anti).
Sternuatoires. Փռնե-
ցուցիչք [Ղազրգիւք
Stimulants nerveux. Զը-
Stimulants (contre). Հան-
դարախիչք [սայլիք
Stomachiques. Ստամոք-
Stupéfiants. Անզգայա-
ցուցիչք
Styptiques. Պնդաղեղք
Sudorifiques. Քրտնա-

բերք
Sudorifique (contre). Հա-
կաքրտնականք [բերք
Suppuratifs. Թարախա-
Syphilitiques (anti). Ֆը-
րանկախտաղեղք
Tétanique. Կարկամիչք
Tenifuges. Երիզահա-
լածք
Thermiques (anti). Հա-
կաջերմականք
Toniques. Կազդուրիչք
Vermifuges. Բուտոտա-
հալածք
Vésicantes. Խարանիչք
Vomitifs. Փսխեցուցիչք,
Որձեցուցիչք [ժիչք
Vuluéraires. Վիրարու-





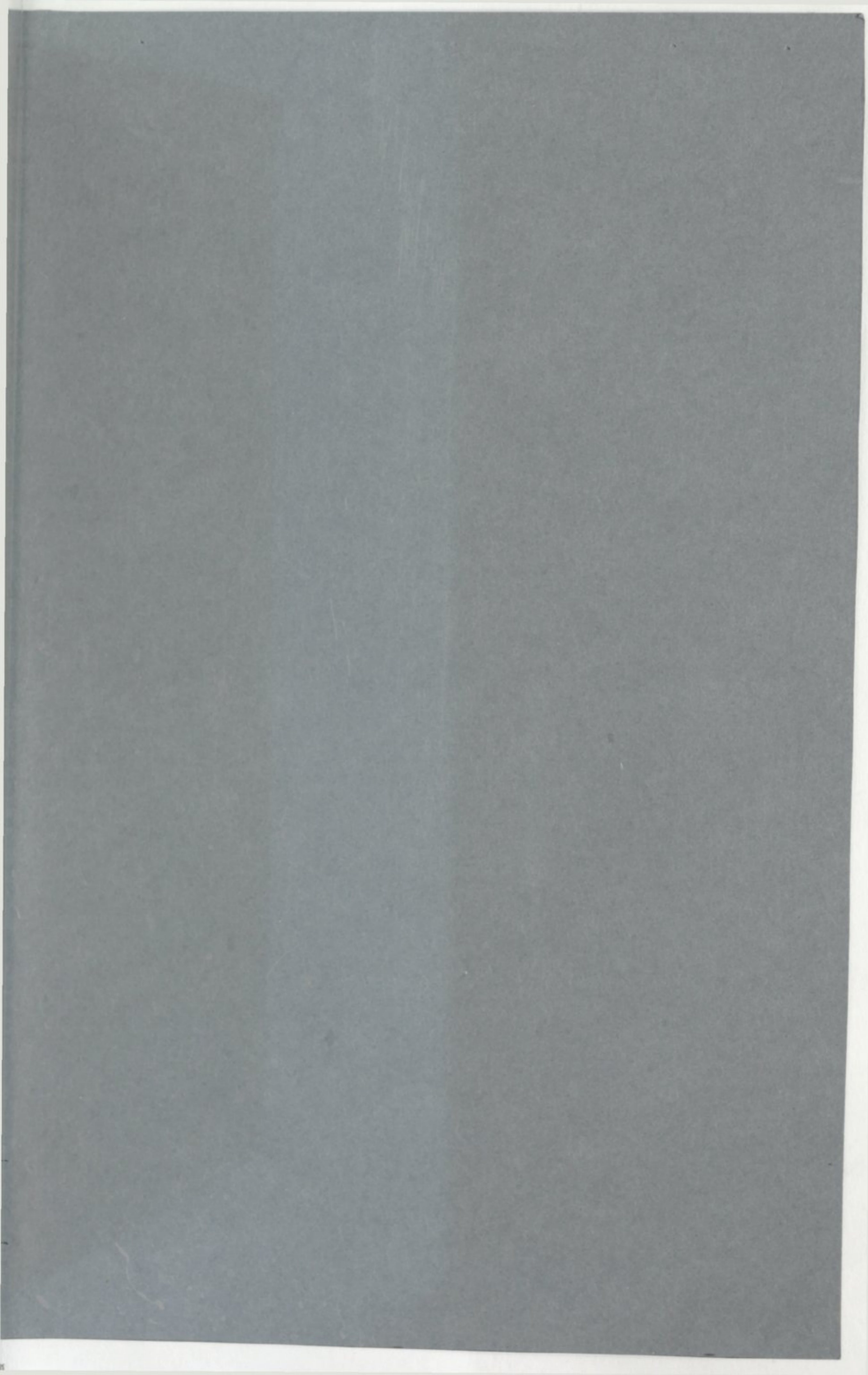
ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ ԳՈՐԾԵՐՆ

	ԴՐՂ
Գիտական Շարժում Ա. Տարի (1885) (Սպառեալ) . . .	20
» » Բ. » (1886)	20
» » Գ. » (1887)	20
Բնական Պատմ. Ա. Հասոբ (Կենդ. Հիւսուլածաբանութիւն եւ Մարդ. Կազմ. ու Բնախօսութիւն) Իստագիրք երկրորդական վարժարանաց	40
Նախորդին համառօտն . Իստագիրք Նախակրթ.	8
Ուսումնասիրութիւն միգային փառերու պատճառաբանութեան եւ կազմութեան վրայ (Ֆրանսերէն)	10
Ծագումն Հայ տառից (Պատկեալ Իգլիզեանց մրցանակաւ)	10
Մանրեաբանութիւն	10
Տիեզերք եւ իւր կազմութիւնն (Ֆրանսերէն)	10
Գրիգոր Աղաթոն (Ծագումն եւ կենսագ.) (Սպառեալ) Առողջապահութիւն	25
Ծննդական Գործարանք (Կազմախօսութիւն, Բնախօսութիւն եւ Առողջապահութիւն)	6
Բառացոլցակ ախտանուանց եւ դեղորէից յատկութեանց (Ֆրանսերէնէ ի Հայ)	5

Մամշոյ տակ

ՄԱՐԴԿԱՅԻՆ ՈՍՂՄԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ

معارف عمومیہ نظارت جلیہ سنک ۸ رمضان ۳۱۶ و ۲۸ کانون اول
۳۱۵ تا یخلی و ۵۵۸ نومرولی رخصتنامه سیله طبع اولنمشد



BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE FRANCE



3 7531 04113053 6